

??????? C-368/06

Cedilac SA

????

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

(?????? tribunal administratif de Lyon

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ??? — ?????????? ?????????? — ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????????? ?????????????? — ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????
????????? ? ?????????? ??? ?????? — ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? — ??????????????
????????????? — ?????????????? ??? ??????????»

??????????? ??? ???????? ????????????? J. Mazák ??? 18?? ????????????? 2007

????????? ??? ????????????? (????? ??????) ??? 18?? ????????????? 2007

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 17, 18 § 4 ??? 28 § 3, ?????????? ??)

?? ?????? 17 ??? 18, ????????????? 4, ??? ?????? ???????? 77/388, ?????? ???????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ???????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ??
??????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
??????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
????? ?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????? ???????????????? ??? ???
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????,
??????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????

????????, ?? ?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
??????????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
?????, ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????
??????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 18, ????????????? 2, ?????? ??????, ??? ?????? ??????????
????????????, ?? ?? ?????? ?????, ?????????? ???????????????? ??? ?????????? ?????? ???????????????? ? ???
????????????? ??? ???????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??????
?????????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????

????? ?? ??????, ???????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??????
????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????
????????????, ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????

????????????? ??? ??? ?????? ????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ????. ??????, ?
????????? ????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ??
????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????
??? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????? ???????,
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ???????
????? ?????????????????? ??????.

(??. ????????? 33-34, 37, 43 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 18?? ?????????????? 2007 (*)

«????? ??????? ??? – ?????????? ??????????? – ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????????????? – ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?
????????????? ??? ?????? – ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? – ?????????????????? ?????????????? –
????????????? ??? ??????????????»

????? ?????????? C?368/06,

?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? tribunal administratif de Lyon (????????) ?? ?????????? ??? 5?? ?????????????????? 2006,
? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 8 ?????????????????? 2006, ??? ?????????? ??? ??????

Cedilac SA

?????

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie,

?? ?????????????????? (???????? ??????),

????????????????? ??? ?????? P. Jann, ?????????? ?????????????, A. Tizzano (????????????), A. Borg Barthet, M.
Ileši? ??? E. Levits, ???????????,

????????? ??????????????????: J. Mazák

?????????????????: R. Grass

????????? ?????? ??? ?????????? ???????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? Cedilac SA, ?????????????????????? ??? ??? A. Bouzidi, avocat,
- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? G. de Bergues ??? J.?C. Gracia,
- ? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? R. Lyal ??? M.

Afonso,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 18?? ?????????????? 2007,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ??????????????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 17 ???
18, ????????????? 4, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??
???. ????. 09/001, ? 49, ??? ??????: ?????? ?????????).

2 ? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? Cedilac SA (??? ?????:
Cedilac) ??? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????, ???? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? «????????????????? ?????? ???
?????», ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (???
?????: ???) ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????.

?? ?????????????????? ??????????

? ??????????????? ??????????????

3 ?? ?????? 17, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? «[?]? ?????????????? ?????
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????».

4 ?? ?????? 18 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????:

«[...]

2. ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??' ?????????????????? ??? ??
????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????????????? 1, ?? ?????????????? ?????? ??????????, ????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????.

[...]

4. ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????
????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
????? ?????????????????.

[...]»

5 ?????? ?? ?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????
?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? 4 ??? ?????? ?????????, «??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????
18, ?????????????????? 2, ?????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??????????????».

6 ?? ????? 28, ????????? 4, ??? ????? ??????? ????? ?? ?????:

«? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? 1? ?????????? 1978. ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ??????, ??????????????? ?? ?????? ???? ?????? ??????, ?? ??????????, ?????? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ???? ?????? ??? ?????????????????? ???? ?????????? 2 ?????????????? ??? ?? ??????????? ?????????, ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ??????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????????? ?????? ? ??? ??????? ??????»

? ?????? ??????????

7 ????? ??? 1? ??????? 1993, ? ??????? ?????????????? ??????? (Code Général des Impôts, ??? ?????: CGI) ?????????, ????????? ?? ?? ????? 28, ??????????? 3, ????????? ??, ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ???? «????????????? ???? ??? ?????» ? ?????? ????????? ??????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ???.

8 ????? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ???? ??? ?????? ?? ????????????, ?????????? ???? ??? ?????????? ??? ?????? 18, ??????????? 2, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????? ??? ??? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????????. ??????????????, ???' ?????????? ??? ?????? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ??????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????

9 ??????, ?? ????? 2.-I ??? ????? 93-859, ??? 22?? ????????? 1993, ????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? 1993 (JORF ??? 23?? ????????? 1993, ? 8815, ??? ?????: ?????? ??? 1993), ?????????? ??? 1?? ????????? 1993 ??? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ????? CGI ?? ????? 271-I, ? ????????????? 3 ??? ?????? ?????? ?? ?????:

«? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ? ??????????????? ?????? ???? ??? ??? ?????? ???? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????»

10 ?????????, ?? ????? 2.-II ??? ????? ??? 1993 ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? 271 A ??? CGI (??? ?????: ?????????????? ?????????).

11 ????? ?? ????? 271 A, ????????????? 1, ??? CGI, ?? ?????????????? ?????? ???? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ???? ??? ??? 1? ????????? 1993 ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????? ???, ?????? ??? ?????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???' ??????????? ??? ?????? ??? «????????? ??????????» , ??? «????? ??????????? ??????????» ?? ?????? ??????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? 1992 ??? ??? ??????? ??? 1993. ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????????? ???????????????, ???????????, ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ???????????????.

12 ? ????????????? 2 ??? ?????? ??????? ???????????, ??????? ??????, ???, ?????? ??? ?????? ??????? ? ?????????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????? ???, ?? ??????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??? ??????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ??????????? ??? ?????? ??????????? ??????.

13 ?? ????? 271 A, ????????????? 5, ??? CGI ??????????? ???, ?????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? 10 000 FRF (1 524,49 ?????), ?? ??????????????? ?????? ?????? ???

???????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????? ????? ????? ?????????????? 1 ???
?? ????? ?????????.

14 ?????? ??? ?????????????? 93?1078, ??? 14?? ?????????????? 1993 (JORF ??? 15??
???????????????? 1993, ? 12883), 94?296, ??? 6?? ?????????? 1994 (JORF ??? 16?? ??????????
1994, ? 5646), ??? 2002?179, ??? 13?? ?????????????? 2002 (JORF ??? 15?? ??????????????
2002, ? 2968), ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ????? ?????
????? ??? ?????? 271 A ??? CGI ?????????????? ?? ?????:

– ?? 1993 ?? ?????????????? ?? ????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? 150 000 FRF (22 867,35
????) ?????????????? ?? ???????????. ??? ?? ??? ???? ???? , ?? ?????????????? ???
???????????????? ?? ??? ???? ?????????????????? ?? ????????? 25 %, ?? ?????????? ????? ?? 150 000
FRF.

– ?? 1994 ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????
????? ?????????????? ?? ????????? 10 % ??? ?? ???? ?????? ?????.

– ??? ???? ???? , ?? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? 5 % ??? ???
????????? ?????? ??? ??

– ?? 2002 ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ???? ??? ?????????????? ???
????????????????.

15 ?? ?? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?? ????????? 4,5 % ??? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ?? 1993, 1 % ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????
?? 1994 ??? 0,1 % ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ????????? ???.

? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

16 ???? 26 ?????????????? 2002 ? Cedilac ?????? ??? ?? ????????? ?????????? ?? ??? ??????????
?? ???? ??? 1 524 806,62 ???? ???? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????
???? ???? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ????? ??? ????????? 1993 ??? 2002.

17 ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ????
????????? ?????????????????, ?????? ? Cedilac ?????? ?????????? ??? tribunal administratif de Lyon
????? ???? ??? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????.

18 ???? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? Cedilac, ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? Conseil
d'État, ?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 2005, ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 17 ??? 18, ?????????????? 4, ??? ?????? ?????????.

19 ?? ?????????????????? ??? 14?? ?????????? 2006, ?? Conseil d'État ?????? ??? ? ?????????? ???
????????? ??? tribunal administratif de Lyon ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????.

20 ??? ??? ?????????? ??????, ?? tribunal administratif de Lyon ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????
?????????

«[????????? ?? ?????????? ???] ?????????? ? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????? ?????????????????? ?????? ??? ???? [...] ?? ??? ?????????????? ??? ?????? 17 ??? 18, ?????????????? 4,
??? [?????] ??????????»

21 ?? ?????? ?????????, ????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????
?????????? ?? ?? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????
?? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ???' ?????????? ??
?????? 104?, ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????????.

22 ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? 25??
????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? 104?, ?????? ??????,
?? ?????????????? ?? ?????????????.

23 ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? 23??
????????? 2007, ? ?????? ?????????????? ?? Fromagerie des Chaumes SAS ?????????????? ??
????????????.

??? ?? ?????????????????? ????????????

24 ?? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ??????, ???' ??????, ?? ?? ?????? 17 ?? 18,
????????????? 4, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ???????.

25 ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ???
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????, ? Cedilac ?????????????? ?? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?
????????????? ??????????, ?????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???????????,
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????.

26 ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?? ??? ?????????, ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????
????????????????.

27 ?????????, ?????????????????, ??????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??, ? ?????
????????????? ?? ?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????, ?? ?? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
??????.

28 ?????????????, ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????
????? ?????????????? ?????? ?? ?????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 18,
????????????? 2, ?? ?????? ?????????.

29 ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ??
?????? ?????????.

30 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??

37 ???? ?? ?????, ???? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????? Norbury
Developments, ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ? ???? ?

???? ???????? ?????????????? ??? ????????????, ??? ???? ? ???? ??????????, ??? ??????????????

??? ???? ?????? ??????, ?? ??????????? (????? ?????) ?????????????:

?? ????? 17 ??? 18, ??????????? 4, ??? ????? ???????? 77/388/??? ??? ????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????? ?????????????? ????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 93-859, ??? 22?? ????????? 1993, ????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? 1993, ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ??????? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????, ????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.